Курс 2, урок 19: Wie spricht man mit einem Kaiser?

Andreas
Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий
Здравствуйте, дорогие радиослушатели! Сегодня вы услышите 19 урок второй части радиокурса. Он называется "Как разговаривать с императором?" - "Wie spricht man mit einem Kaiser?"
В прошлой передаче Андреас и его родители совершили прогулку по Ахену. Госпожа Шефер была удивлена, что Экс так много знает о городе. Она знает, к примеру, что название "Ахен" означает "вода". Экс узнала это от Андреаса. Обратите внимание на форму личного местоимения "er" в дательном падеже (дативе) - "ihm".

Ex
Das weiß ich von ihm, von Andreas.

Ведущий
Экс также знает, что вода в фонтане "Элизенбруннен" отвратительна на вкус. Это тоже сказал ей Андреас. Обратите внимание на форму местоимения "sie" в дательном падеже - "ihr".

Andreas
Das habe ich ihr gesagt.

Ведущий
А потом они осмотрели Ахенский собор, построенный на месте резиденции Карла Великого. В сегодняшней передаче вы узнаете о Карле Великом больше. Дело в том, что Андреас взял у Карла Великого интервью. Это, конечно, абсолютная фикция, ведь Карл Великий жил 1100

лет тому назад. В 800 году он получил в Риме императорскую корону, а затем до самой смерти жил в Ахене.
Послушайте это фиктивное интервью.
Задание для вас: откуда только что возвратился Карл Великий?

Ex
Du machst ein Interview mit einem Kaiser?
Andreas
Ja, aber sei bitte still!
Ex
Bist du nervös?
Andreas
Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?
Stimme
Achtung! Die Sendung beginnt.
Andreas
Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer!
Heute haben wir einen Gast bei uns
im Studio: Karl der Große ist hier!
Herzlich willkommen!
Karl der Große
Guten Tag, junger Mann.
Andreas
Sie kommen gerade von einer Reise?
Karl der Große
Ja, ich war in Rom.
Andreas
Sie sind nun auch Kaiser...
Karl der Große
Das ist eine große Ehre für mich.
Andreas
Die Deutschen nennen Sie "Karl der Große".
Karl der Große
Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung
von Carolus Magnus?
Andreas
Genau! Und die Franzosen
nennen Sie "Charlemagne".
Ex
Und die Italiener "Carlo Magno".
Karl der Große
Wie bitte?

Ведущий
Карл Великий только что вернулся из поездки. Он побывал в Риме. Послушайте эту сценку внимательнее. Сначала любопытная Экс спрашивает Андреаса: ″Ты берёшь интервью у императора?″

Ex
Du machst ein Interview mit einem Kaiser?

Ведущий
Андреас просит её помолчать, и Экс с пониманием спрашивает: ″Ты нервничаешь?″

Ex
Bist du nervös?

Ведущий
Конечно же, Андреас нервничает. Задача не из лёгких: ″Как разговаривают с императором?″

Andreas
Wie spricht man mit einem Kaiser?

Ведущий
Голос коллеги указывает Андреасу, что микрофон включен, передача начинается.

Stimme
Die Sendung beginnt.

Ведущий
Андреас сообщает радиослушателям: ″Сегодня у нас в студии гость″.

Andreas
Heute haben wir einen Gast bei uns im Radio.

Ведущий
Андреас начинает интервью с вопроса о поездке (″Reise″) Карла Великого в Рим: ″Вы только что вернулись из поездки?″

Andreas
Sie kommen gerade von einer Reise?

Ведущий
Карл Великий побывал в Риме и получил там корону императора. Это, разумеется, большая честь для него (″Ehre″).

Karl der Große

Das ist eine große Ehre für mich.

Ведущий
Андреас заговаривает с Карлом Великим о слове ″Великий″, добавленном к его имени: ″Немцы называют вас ″Карл Великий″.

Andreas
Die Deutschen nennen Sie "Karl der Große".

Ведущий
Карл Великий отвечает, что это перевод его латинского имени ″Carolus Magnus″ на немецкий язык. На латинском языке говорили тогда образованные люди во многих странах. Карл Великий полувопросительно говорит: ″Это перевод ″Carolus Magnus″?

Karl der Große
Das ist dann eine Übersetzung
von Carolus Magnus?

Ведущий
Андреас отвечает утвердительно и добавляет, что французы и итальянцы тоже перевели его имя на свой язык. Андреас говорит: ″Французы называют вас ″Charlemagne″.

Andreas
Die Franzosen nennen Sie "Charlemagne".

Ведущий
А Экс знает, что итальянцы называют Карла Великого ″Carlo Magno″.

Ex
Und die Italiener: "Carlo Magno".

Ведущий
Во второй части интервью Карл Великий расспрашивает Андреаса о сегодняшнем Ахене. Андреас рассказывает, насколько знаменит (″berühmt″) Карл Великий. В Ахене есть фонтан ″Карлсбруннен″. Ежегодно присуждается премия имени Карла Великого (″Karlspreis″) за заслуги в деле объединения (″Einheit″) Европы. Задание для вас: как Карл Великий реагирует на слово ″Европа″?

Andreas
Wie gefällt Ihnen Aachen?
Karl der Große
Aachen gefällt mir gut - besonders die Quellen.
Die Wärme tut mir gut!
Und Sie - wie lange sind Sie schon in Aachen?
Andreas
Seit einem Jahr.
Karl der Große
Und wie ist Aachen - heute?
Andreas
Sie sind sehr berühmt - auch heute noch.
Karl der Große
Ach ja?
Andreas
In Aachen gibt es den Karlsbrunnen...
Karl der Große
Das ist eine Ehre für mich.
Andreas
Es gibt den Karlspreis...
Karl der Große
Karlspreis?
Andreas
Ja, für die Einheit von Europa.
Karl der Große
Ach Europa! Ich hatte gute Kontakte
in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Ведущий
Услышав слово "Европа", Карл Великий вздыхает: "Ах, Европа!" и вспоминает о своих контактах во всём мире...
Послушайте это интервью ещё раз.
На вопрос Андреаса, нравится ли Карлу Великому Ахен, император отвечает: "Ахен мне очень понравился. Особенно источники. Тепло действует на меня хорошо".

Moderator
Aachen gefällt mir gut - besonders die Quellen.
Die Wärme tut mir gut.

Ведущий
Неожиданно Карл Великий задаёт

вопрос Андреасу: "Как давно вы живёте в Ахене?"

Karl der Große
Wie lange sind Sie schon in Aachen?

Ведущий
Андреас отвечает просто: "Уже год".

Andreas
Seit einem Jahr.

Ведущий
Карл Великий интересуется сегодняшним Ахеном. Рассказывая о городе, Андреас начинает с того, что Карл Великий и сегодня ещё очень знаменит ("berühmt").

Andreas
Sie sind sehr berühmt - auch heute noch.

Ведущий
Подтверждением тому служат, по его мнению, фонтан, названный его именем, и премия. Премия имени Карла Великого ("Karlspreis") присуждается в Ахене раз в год за особые заслуги в деле объединения ("Einheit") Европы. Лауреатами этой премии являются, например, Черчилль, Миттеран и Коль.

Andreas
Es gibt den Karlspreis - für die Einheit von Europa.

Ведущий
Карл Великий испытывает ностальгию по тем временам, когда у него были контакты ("Kontakte") со всем миром. "Я имел тогда хорошие контакты во всём мире".

Karl der Große
Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt.

Ведущий
Оставим студента с императором и обратимся к грамматике. Сегодня мы займёмся артиклем в дательном падеже (дативе). Существительные мужского и среднего рода единственного числа приобретают в дательном падеже

окончание ″m″. Неопределённый артикль ″ein″ принимает форму ″einem″. Послушайте пример с существительным среднего рода ″ein Jahr″ (год). С помощью предлога ″seit″ можно обозначить определённый период времени в прошлом.

Sprecher
ein Jahr
seit einem Jahr
Sprecherin
Ich bin seit einem Jahr in Aachen.

Ведущий
Пример существительного мужского рода (″ein Kaiser″) с предлогом ″mit″ (с):

Sprecher
ein Kaiser
mit einem Kaiser
Sprecherin
Wie spricht man mit einem Kaiser?

Ведущий
Существительные женского рода единственного числа приобретают в дательном падеже (дативе) окончание ″-r″. Неопределённый артикль женского рода ″eine″ принимает в дативе форму ″einer″. Послушайте пример существительного женского рода ″eine Reise″ (поездка) с предлогом ″von″.

Sprecher
eine Reise
von einer Reise
Sprecherin
Sie kommen gerade von einer Reise.

Ведущий
В заключение послушайте интервью с Карлом Великим ещё раз. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Ex
Du machst ein Interview mit einem Kaiser?
Andreas
Ja, aber sei bitte still!
Ex
Bist du nervös?

Andreas
Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?
Stimme
Achtung! Die Sendung beginnt.
Andreas
Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer!
Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio:
Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!
Karl der Große
Guten Tag, junger Mann.
Andreas
Sie kommen gerade von einer Reise?
Karl der Große
Ja, ich war in Rom.
Andreas
Sie sind nun auch Kaiser...
Karl der Große
Das ist eine große Ehre für mich.
Andreas
Die Deutschen nennen Sie "Karl der Große".
Karl der Große
Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung
von Carolus Magnus?
Andreas
Genau! Und die Franzosen nennen
Sie "Charlemagne".
Ex
Und die Italiener "Carlo Magno".
Karl der Große
Wie bitte?

Ведущий
А теперь студент и император говорят о сегодняшнем Ахене.

Andreas
Wie gefällt Ihnen Aachen?
Karl der Große
Aachen gefällt mir gut - besonders die Quellen.
Die Wärme tut mir gut! Und Sie -
wie lange sind Sie schon in Aachen?
Andreas
Seit einem Jahr.
Karl der Große
Und wie ist Aachen - heute?

Andreas
Sie sind sehr berühmt - auch heute noch.
Karl der Große
Ach ja?
Andreas
In Aachen gibt es den Karlsbrunnen...
Karl der Große
Das ist eine Ehre für mich.
Andreas
Es gibt den Karlspreis...
Karl der Große
Karlspreis?
Andreas
Ja, für die Einheit von Europa.
Karl der Große
Ach Europa! Ich hatte gute Kontakte
in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Ведущий
Сегодня мы прощаемся с вами.
До встречи в эфире!

Andreas
Auf Wiederhören!